



CONSORZIO OSSERVATORIO KONSORTIUM BEOBACHTUNGSSTELLE

AMBIENTALE E PER LA SICUREZZA DEL LAVORO PER I LAVORI DELLA GALLERIA DI

BASE DEL BRENNERO E ACCESSO A SUD

FÜR UMWELT UND ARBEITSSUTZ FÜR DIE ARBEITEN AM BRENNER BASISTUNNEL

MIT SÜDZULAUF

BILANCIO DI ESERCIZIO AL 31 DICEMBRE 2023

JAHRESABSCHLUSS ZUM 31. DEZEMBER 2023

Approvato dal Consiglio direttivo in data 19.02.2024 | Vom Vorstand am 19.02.2024 genehmigt





CONSORZIO OSSERVATORIO KONSORTIUM BEOBACHTUNGSSTELLE

Conсорziati | Konsortiummitglieder:

- Provincia Autonoma di Bolzano | *Autonome Provinz Bozen:* 98,04%
- Comunità Comprensoriale Valle Isarco | *Bezirksgemeinschaft Eisacktal:* 0,98%
- Comunità Comprensoriale Alta Valle Isarco | *Bezirksgemeinschaft Wipptal:* 0,98%

Fondo Consortile <i>Konsortiumkapital:</i>	Euro 408.000,00
Sede Legale <i>Rechtssitz:</i>	Via Brennero SNC c/o Forte di Fortezza, 39045 Fortezza (BZ) <i>Brennerstr. OH c/o Festung Franzensfeste, 39045 Franzensfeste (BZ)</i>
Codice Fiscale <i>Steuernummer:</i>	02564240212
Numero REA <i>REA Nummer:</i>	BZ – 187967
Indirizzo PEC <i>PEC-Adresse:</i>	bbtinfo@pec.bz.it
Codice destinatario <i>Empfängercode</i>	PZIJH2V



Organi Consortili | *Konsortiumsorgane*

Assemblea dei Consorziati | *Vollversammlung:*

Sono nominati di volta in volta dei procuratori che rappresentano i consorziati elencati sopra. | *Es werden jeweils Bevollmächtigte ernannt, die die oben angeführten Mitglieder des Konsortiums vertreten.*

Consiglio Direttivo | *Vorstand:*

Presidente del Consiglio Direttivo | *Präsident des Vorstandes:*

- Peter Brunner – fino al | *bis zum* 31.08.2023
- Alexander Überbacher – dal | *seit dem* 13.11.2023

Membri del Consiglio Direttivo | *Vorstandsmitglieder:*

- Thomas Klapfer
- Anna Rita Bilello
- Monika Delvai

Organo di controllo | *Kontrollorgan:*

- Enrico Gastaldelli

Direttore | *Direktor:*

- Martin Ausserdorfer



Missione del Consorzio

1. Il Consorzio opera nell'interesse dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e della Provincia e si propone di:

- a) Informare la popolazione;
- b) Gestire le segnalazioni provenienti da Enti Pubblici o privati cittadini relative a situazioni di disagio provocate dalle attività di cantiere;
- c) Svolgimento di mansioni nella funzione di punto di riferimento per la popolazione locale;
- d) Monitorare lo stato ambientale del territorio interessato dalla realizzazione della Galleria di Base del Brennero, ivi compreso il cunicolo esplorativo e la linea di accesso sud nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano;
- e) Verificare che le norme di tutela sociale e tecnica del lavoro e di sicurezza e igiene del lavoro durante la fase di cantiere vengano rispettate;

f) Monitorare l'adempimento di quanto pattuito o prescritto all'atto dell'approvazione del progetto, in considerazione della durata prevista dei cantieri, della complessità dell'opera e della vulnerabilità delle zone attraversate;

g) Esaminare i documenti di progetto forniti da BBT SE e RFI Spa nell'interesse delle comunità locali e della popolazione;

h) Esaminare i dati derivanti dalle attività di monitoraggio ambientale;

i) Esaminare e valutare gli esiti del monitoraggio ante operam, durante la costruzione e post operam, formulando proposte in merito ad eventuali azioni correttive che, sulla base di tali esiti, dovessero rendersi necessarie;

j) Procedere all'accertamento di eventuali danni che dovessero verificarsi tra i quali, a titolo indicativo:

- le interferenze sul corpo idrico;
- danni agli edifici;
- il degrado della qualità delle aree agricole utilizzate come depositi temporanei o definitivi di materiale;
- aree di cantiere;

k) Valutare i dati derivanti dalla supervisione ecologica e dall'accertamento delle ripercussioni ecologiche durante la fase di costruzione;

l) Esprimere pareri e prendere posizione nell'interesse delle comunità locali e della popolazione di fronte all'operatore del progetto;

m) Monitorare il rispetto delle prescrizioni ambientali e del corretto svolgimento dei lavori dal punto di vista ambientale;

n) Proporre ai soggetti interessati eventuali misure

Konsortiumszweck

1. Das Konsortium verfolgt die Belange der Bevölkerung, der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und des Landes:

- a) Information der Bevölkerung;
- b) Behandlung von Hinweisen und Beschwerden die von öffentlichen Stellen oder von Privaten in Zusammenhang mit den Baustellenaktivitäten verursacht werden.
- c) Abarbeitung der Anliegen im Sinne einer Anlaufstelle für die Bürgerinnen und Bürger;
- d) Überwachung der Umweltbelastungen durch den Bau des Brenner Basistunnels und der Abschnitte der südlichen Zulaufstrecke im betroffenen Südtiroler Gebiet;

e) Unterstützung des öffentlichen Interesses im Bereich der Einhaltung der Bestimmungen des sozialen und technischen Arbeitsschutzes, sowie der Arbeitssicherheit und -hygiene auf den Baustellen;

f) Überwachung der Einhaltung der im Zuge der gesetzlichen Genehmigung erteilten Auflagen unter Berücksichtigung der geplanten Bauzeit, der Komplexität des Bauwerks und der Sensibilität des betroffenen Gebietes;

g) Überprüfung der von der BBT SE und RFI Spa vorgelegten Projektunterlagen im Interesse der lokalen Körperschaften und der Bevölkerung;

h) Validierung der im Zuge des Umwelt monitoring erhobenen Daten;

i) Überprüfung und Auswertung der Ergebnisse des Monitorings vor, während und nach Abschluss der Arbeiten, sowie Ausarbeitung von Vorschlägen zu möglichen ausgleichenden Maßnahmen, die aufgrund der oben genannten Ergebnisse erforderlich werden könnten;

j) Bestandsaufnahmen etwaiger Schäden wie beispielsweise:

- Interferenzen mit Grundwasserkörpern;
- Schäden an Gebäuden;
- Verschlechterung der Qualität der landwirtschaftlichen Flächen, die als temporäre oder endgültige Deponien verwendet werden;
- Baustellenbereichen;

k) Validierung der Daten betreffend die ökologische Überwachung und Feststellung der ökologischen Auswirkungen in der Bauphase;

l) Abgabe von Empfehlungen und Stellungnahmen im Interesse der lokalen Körperschaften und der Bevölkerung gegenüber dem Projektbetreiber;

m) Überwachung der Einhaltung der Umweltauflagen und der korrekten Durchführung der Arbeiten aus umwelttechnischer Sicht;

n) Vorschlag von vorbeugenden Maßnahmen



preventive in caso di potenziale rischio di danno ambientale o di incidente sul lavoro;

- o) Esaminare gli elaborati tecnici predisposti da BBT SE e RFI Spa o dalle strutture da queste delegate, nell'interesse delle comunità locali e della popolazione;
- p) Effettuare visite tecniche specialistiche al fine di indagare le possibili situazioni di rischio presenti nell'area di cantiere e informare i soggetti interessati in merito a eventuali inadempienze;
- q) Proporre criteri e modelli organizzativi e gestionali per raggiungere un livello massimo di sicurezza;

r) Verificare l'ottemperanza alle prescrizioni nell'ambito dello svolgimento delle seguenti attività:

- campagne di monitoraggio ambientale sul territorio con informazione ai cittadini;
- monitoraggio del rumore;
- monitoraggio delle vibrazioni;
- monitoraggio di suolo, sottosuolo e acque sotterranee;
- monitoraggio delle acque superficiali;
- monitoraggio delle sorgenti;
- monitoraggio della qualità dell'aria;
- monitoraggio di flora, fauna e ecosistemi;
- riutilizzo del materiale di scavo;

s) Le attività del Consorzio Osservatorio comprendono anche le seguenti:

- monitoraggio dell'interazione con altre strutture di trasporto all'interno del corridoio;
- gestione di un Infopoint con visite in cantiere;
- monitoraggio della realizzazione delle misure di compensazione in accordo con le competenti autorità provinciali;
- gestione di uno sportello a disposizione della popolazione e dei vari comitati interessati dall'opera;
- istituzione di un archivio e raccolta dei materiali riguardo la linea

del Brennero. Raccolta di dati scientifici.

- supporto alle attività della Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero (CAB) e della Brenner Corridor Plattform (BCP), anche tramite l'istituzione di una segreteria permanente;

- organizzazione di convegni di contenuto tecnico;

Al fine di raggiungere gli obiettivi prefissati, il Consorzio Osservatorio può collaborare anche con altri gruppi d'iniziativa, gruppi d'azione nonché enti che analizzano lo sviluppo del traffico lungo il corridoio del Brennero da un punto di vista indipendente.

gegenüber den zuständigen Behörden im Fall von drohenden Umweltschäden, oder Arbeitsunfällen;

- o) Prüfung der technischen Unterlagen im Interesse der lokalen Körperschaften und der Bevölkerung, die von BBT, RFI oder von beauftragten Dritten erstellt wurden;
- p) Durchführung von spezialisierten technischen Lokalaugenscheinen, um mögliche Risikosituationen im Baustellenbereich zu erheben und Meldung etwaiger Nichteinhaltungen an die zuständigen Stellen;

q) Erarbeitung von Vorschlägen von Kriterien, sowie Organisations- und Verwaltungsmodellen, um ein höchstmögliches Sicherheitsniveau zu erreichen;

r) Überprüfung der Einhaltung der Auflagen bei der Abwicklung folgender Tätigkeiten:

- Umweltmonitoringkampagnen im Projektgebiet mit Information der Bevölkerung;
- Lärm Monitoring;
- Erschütterungsmessungen;
- Monitoring des Bodens, des Untergrundes und des Grundwassers;
- Monitoring der Oberflächenwässer;
- Quellenmonitoring;
- Luftgütemessungen;
- Monitoring der Flora, Fauna und Ökosysteme;
- Wiederverwertung von Ausbruchsmaterial;

s) Die Tätigkeiten des Konsortiums umfassen auch folgende Bereiche:

- Überwachung der Interaktion mit anderen Verkehrsstrukturen im Korridor;
- Führung des Infopoints mit Baustellenbesuchen;
- Überwachung der Umsetzung der Ausgleichsmaßnahmen in Abstimmung mit den zuständigen Landesbehörden;
- Führung einer Anlaufstelle für die Bevölkerung und die verschiedenen, vom Bauwerk betroffenen Gremien;
- Einrichtung eines Archivs und Sammlung von Material zur Brennerstrecke. Sammlung von wissenschaftlichen Daten;
- Unterstützung der Tätigkeiten der Aktionsgemeinschaft Brenner (AGB) und der Brenner Corridor Plattform (BCP), auch mittels Errichtung eines ständigen Sekretariats;
- Organisation von technischen Tagungen;

Um die festgesetzten Ziele zu erreichen, kann das Konsortium auch mit anderen Initiativen, Aktionsgruppen sowie Körperschaften, welche die Verkehrsentwicklung im Brennerkorridor aus unabhängiger Sicht bewerten, zusammenarbeiten.



RELAZIONE DI BILANCIO HAUSHALTSBERICHT 2023 **2023**

Il Consorzio Osservatorio, nel corso dell'esercizio 2023, ha svolto le sue attività nell'ambito delle seguenti aree:

- 1. Amministrazione**
- 2. Comunicazione – Informazione**
- 3. Comitato tecnico scientifico**
- 4. Brenner Corridor Platform**
- 5. Tratta d'accesso sud**
- 6. Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero CAB**
- 7. Rapporto con parti correlate**
- 8. Risorse umane**
- 9. Allegati**

Das Konsortium Beobachtungsstelle hat seine Aktivitäten im Haushaltsjahr 2023 in den folgenden Bereichen durchgeführt:

- 1. Verwaltung**
- 2. Kommunikation - Information**
- 3. Technisch wissenschaftliches Komitee**
- 4. Brenner Corridor Platform**
- 5. Südliche Zulaufstrecke**
- 6. Aktionsgemeinschaft Brennerbahn**
- 7. Beziehungen zu nahestehenden Unternehmen und Personen**
- 8. Personalverwaltung**
- 9. Anlagen**

Di seguito il dettaglio delle attività svolte:

Nachstehend die Einzelheiten zu den Tätigkeiten:



1. Amministrazione

Le attività amministrative sono svolte internamente con l'ausilio di consulenti esterni, consulente del lavoro e consulente fiscale.

Il Bilancio consuntivo 2022 è stato presentato al Consiglio Direttivo in data 27/01/2023, dopo aver acquisito il parere favorevole dell'organo di controllo. Con l'approvazione dell'Assemblea dei Consorziati del 20/02/2023 depositato entro i termini previsti dalla legge.

Nella riunione del 04/08/2023 è stato presentato il Bilancio Semestrale 2023, approvato dal Consiglio Direttivo.

Il Budget di previsione 2024 è stato approvato entro i termini previsti nella seduta del Consiglio Direttivo del 20/11/2023, dopo aver acquisito il parere favorevole dall'organo di vigilanza.

La situazione del personale non ha subito variazioni significative dall'esercizio precedente. Nel periodo estivo è stato attivato un contratto a chiamata, soprattutto per alleggerire la mole lavorativa nel punto informativo nei fine settimana.

Nel 2023 sono state predisposte tre riunioni del Consiglio direttivo e due assemblee dei consorziati.

Nell'arco dell'esercizio sono stati mantenuti i rapporti, offerto chiarimenti e richiesto contributi o emesso fatture, secondo Statuto, convenzioni e accordi in essere con le seguenti strutture: Provincia Autonoma di Bolzano, Provincia Autonoma di Trento, Provincia di Verona, Camera di Commercio di Bolzano, Camera di Commercio di Verona, Camera di Commercio di Trento, Land Tirol, Bayerisches Staatsministerium, Camera di Commercio di Innsbruck, Camera di Commercio di Baviera,

1. Verwaltung

Die Verwaltungstätigkeiten werden intern mit Hilfe von externen Beratern, wie Arbeitsrecht- und Steuerberater durchgeführt.

Nach erfolgter Zustimmung des Kontrollorgans wurde die Abschlussrechnung 2022 dem Vorstand am 27.01.2023 vorgelegt. Mit Beschluss der Vollversammlung vom 20.02.2023 wurde sie innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Frist hinterlegt.

Der Vorstand hat in der Sitzung vom 04.08.2023 die Zwischenbilanz 2023 vorgestellt, die vom Vorstand genehmigt wurde.

Der Haushaltsvoranschlag 2024 wurde in der Vorstandssitzung vom 20.11.2023 nach dem positiven Gutachten des Kontrollorgans zeitgerecht genehmigt.

Die Personalsituation hat sich gegenüber dem Vorjahr nicht wesentlich verändert. Während der Sommermonate wurde ein Vertrag auf Abruf abgeschlossen, vor allem, um die Arbeit an der Informationsstelle an den Wochenenden zu entlasten.

Im Jahr 2023 wurden drei Vorstandssitzungen und zwei Vollversammlungen organisiert.

Im Laufe des Geschäftsjahres wurden gemäß dem bestehenden Statute, Konventionen und Vereinbarungen mit den folgenden Strukturen Beziehungen gepflegt, Klärungen angeboten und Beiträge angefordert oder Rechnungen ausgestellt: Autonome Provinz Bozen, Autonome Provinz Trient, Provinz Verona, Handelskammer Bozen, Handelskammer Verona, Handelskammer Trient, Land Tirol, Bayerisches Staatsministerium München, Handelskammer Innsbruck, Handelskammer



Coordinatore Europeo per il corridoio Scan Med, Galleria di Base del Brennero BBT SE, Rete Ferroviaria Italiana RFI SpA, Comunità Comprensoriale Valle Isarco e Comunità Comprensoriale Alta Val d'Isarco.

Predisposizione e recepimento con seduta del Consiglio direttivo del 04/08/2023, di un ordinamento economico per la gestione delle spese minime.

München, Europäischer Koordinator für den Scan Med Corridor, Brenner Basistunnel BBT SE, Italienisches Eisenbahnnetz RFI SpA, Bezirksgemeinschaft Eisacktal und Bezirksgemeinschaft Wipptal.

Ausarbeitung und Übernahme mit der Vorstandsitzung am 04.08.2023 der Ökonomauford. Verordnung für die Verwaltung von Kleinausgaben.

2. Infopoint, comunicazione col territorio

Il collaudato lavoro di informazione e comunicazione sui mass media è proseguito anche nel 2023. Le informazioni sul BBT e sulle tratte di accesso a sud, nel territorio dell'Alto Adige, sono state diffuse a intervalli regolari sia nei media nazionali che a livello comprensoriale. Oltre alla comunicazione sui mass media, sono stati organizzati incontri specifici nella bassa atesina per spiegare il tema della tratta d'accesso nella bassa atesina. Il 2023 è stato il primo anno in cui i visitatori sono stati accolti all'Infopoint senza restrizioni Covid e sono state organizzate visite guidate al cantiere. In totale sono stati contati 32.500 visitatori all'Infopoint e 4.150 visitatori hanno effettuato una visita guidata al cantiere. (2022: 31.000 visitatori, 2.800 in cantiere).

3. Comitato tecnico scientifico

Nel 2023 il Comitato tecnico scientifico ha organizzato due riunioni, con le organizzazioni che lo compongono: Ispettorato del lavoro della PAB, Agenzia provinciale per l'ambiente, ASL e Comunità comprensoriale della valle Isarco e Alta Valle Isarco. Agli incontri erano presenti

2. Infopoint, Kommunikation mit dem Territorium

Die bewährte massenmediale Informations- und Kommunikationsarbeit wurde 2023 fortgesetzt. In regelmäßigen Abständen wurden sowohl in landesweiten Medien als auch auf Bezirksebene Informationen zum BBT und den Zulaufstrecken in Südtirol verbreitet. Neben der massenmedialen Kommunikation wurde speziell im Südtiroler Unterland Treffen veranstaltet, um das Thema Zulaufstrecke im Unterland zu erklären. 2023 war das erste Jahr wo ohne Covidbeschränkungen Besucher im Infopoint begrüßt werden und Baustellenführungen durchgeführt werden konnten. Insgesamt wurden 32.500 Besucher im Infopoint gezählt und mit 4.150 Besuchern wurde eine Baustellenführung durchgeführt. (2022: 31.000 Besucher, 2.800 in Baustelle).

3. Technisch Wissenschaftliches Komitee

Im Jahr 2023 organisierte das Technisch Wissenschaftliche Komitee zwei Sitzungen mit den Mitgliedsorganisationen: Arbeitsinspektorat PAB, Landesumweltamt, ASL und Bezirksgemeinschaft Eisack und Wipptal. An diesen Sitzungen nahmen auch Vertreter der



anche rappresentanti di BBT SE e RFI SpA, per poter illustrare lo stato d'avanzamento del BBT e delle tratte d'accesso a sud. In queste riunioni sono stati presentati i due rapporti semestrali, del lotto sottoattraversamento Isarco e del lotto Mules 2+3. In seguito all'allestimento del cantiere per il lotto di costruzione 1 Fortezza-Ponte Gardena e i lavori di scavo imminenti, si è deciso di includere questo lotto nella relazione semestrale.

4. Brenner Corridor Platform – BCP

All'inizio dell'anno, la direzione strategica dei vari gruppi di lavoro della BCP è stata definita sotto forma di un "Chairs Meeting" tra il Coordinatore europeo, Pat Cox, e i vari Presidenti del BCP.

L'evento centrale è stata la riunione plenaria svolta a Innsbruck nel maggio 2023, in cui sono stati presentati i vari risultati dei gruppi di lavoro del BCP alla presenza di oltre cento partecipanti.

Oltre a vari incontri online, sia il gruppo di lavoro sulle infrastrutture che quello sull'interoperabilità ed esercizio hanno avuto l'opportunità di incontrarsi di persona.

Dal punto di vista dell'infrastruttura, sono stati sviluppati il modello di capacità 2030 e il corrispondente catalogo dei tracciati, che sembrano essere fondamentali per la pianificazione anticipata delle risorse da parte delle IIFF.

I temi definiti dei progetti pilota sono stati portati avanti con coerenza anche nel 2023, con una proroga della durata del pilota fino a giugno 2024. I risultati corrispondenti relativi al calcolo

BBT SE und der RFI SpA teil, um die Fortschritte des BBT und der Zulaufstrecke Süd zu erläutern. Bei diesen Treffen wurden die beiden Halbjahresberichte über das Baulos Unterquerung Eisack und Muls 2+3 vorgestellt. Nach der Vorbereitung der Baustelle für das Baulos Franzensfeste - Weidbruck und den anstehenden Aushubarbeiten wurde beschlossen, dieses Los in den Halbjahresbericht aufzunehmen.

4. Brenner Corridor Plattform – BCP

Zu Beginn des Jahres wurde die strategische Ausrichtung der diversen BCP-Arbeitsgruppen in Form eines „Chairs-Meetings“ zwischen dem Europäischen Koordinator, Pat Cox und den diversen BCP Chairs definiert.

Als zentrale Veranstaltung kann das Plenarmeeeting im Mai 2023 in Innsbruck gesehen werden, wo unter Präsenz von mehr als hundert Teilnehmer die diversen Outputs der BCP-Arbeitsgruppen präsentiert wurden.

Neben diversen online-Meetings bestand sowohl für die AG Infrastruktur als auch für die AG Interoperabilität und Betrieb die Möglichkeit in Präsenz zusammenzukommen.

Aus infrastruktureller Sicht wurde das Kapazitätsmodell 2030 und ein entsprechender Trassenkatalog erarbeitet, welche für die frühzeitige Ressourcenplanung der EVUs zentral erscheint.

Auch im Jahr 2023 wurden die definierten Themen der Pilotprojekte konsequent vorangetrieben, wobei die Laufzeit des Piloten bis Juni 2024 verlängert wurde. Entsprechende Ergebnisse hinsichtlich der Bremsberechnung,



di frenatura, ai controlli prescritti alle frontiere e, ad esempio, alla necessità di una seconda persona nella cabina di guida dei treni merci in Italia, devono essere implementati all'interno dei vari gruppi di lavoro BCP al fine di eliminare le questioni di vecchia data che ostacolano le operazioni transfrontaliere armonizzate e senza soluzione di continuità.

Mentre sia il gruppo di lavoro Ambiente che il sottogruppo Pantografo hanno redatto relazioni finali che mostrano soluzioni concrete per il corridoio, il sottogruppo ERTMS sta continuando a lavorare sull'implementazione dell'ETCS che è armonizzato lungo tutto il corridoio.

5. Tratta d'accesso a sud

Nel 2023 sono stati eseguiti i primi lavori preparatori per la tratta Fortezza – Ponte Gardena. Sono stati allestiti i cantieri di Forch, Fermata della Val di Funes e del tunnel di accesso di Chiuse. È stata inoltre consegnata e montata la TBM per la galleria di accesso di Forch. Per i comuni coinvolti dall'opera sono state inoltre approvate misure di compensazione di quasi 20 milioni di euro. La revisione del progetto della circonvallazione di Bolzano è in corso dal 2022 e dovrebbe concludersi nel marzo 2024. Per quanto riguarda la pianura altoatesina, si sta lavorando per registrare ufficialmente il progetto nei piani regolatori dei comuni.

6. Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero – CAB

der vorgeschriebenen Kontrollen an den Grenzen, sowie zum Beispiel die Notwendigkeit einer zweiten Person in der Logführerkabine von Güterzügen in Italien, sollen innerhalb der diversen BCP-Arbeitsgruppen zur Umsetzung gebracht werden um langjährige Themen, welche einen harmonisierten und nahtlosen grenzüberschreitenden Betrieb behindern, zu beseitigen.

Während sowohl in der AG Umwelt als auch in der Pantographen Subgruppe finale Berichte erarbeitet wurden, welche konkrete Lösungswege für den Korridor aufzeigen, arbeitet die ERTMS Subgruppe weiter an der korridorübergreifend-abgestimmten ETCS-Implementation.

5. Südliche Zulaufstrecke

2023 wurde die ersten vorbereitenden Arbeiten für das Baulos Franzensfeste – Waidbruck durchgeführt. So wurden die Baustellen in Forch, Villnösser Haltestelle und Zufahrtstunnel Klausen eingerichtet. Ebenso wurde die TBM für den Zufahrtstunnel Forch angeliefert und zusammengebaut. Ebenso wurde fast 20 Mio. Euro an Ausgleichsgelder für die Anliegergemeinden genehmigt. Für die Umfahrung von Bozen läuft bereits seit 2022 die Project Review welche voraussichtlich im März des Jahres 2024 fertiggestellt werden wird. Für das Südtiroler Unterland wird an der Eintragung in die Bauleitpläne der Gemeinden von Amts wegen gearbeitet.

6. Aktionsgemeinschaft Brennerbahn – AGB



Nel 2023, il Land Tirol e la Camera di Commercio del Tirolo hanno assunto la presidenza della Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero per il biennio 2023/24.

L'obiettivo della presidenza è quello di ottimizzare la distribuzione regionale e locale di merci. Da un lato, ciò riguarda la riduzione del traffico attraverso l'accorpamento dei flussi di merci, la trasformazione della catena di approvvigionamento e decarbonizzando il trasporto di distribuzione regionale e locale, nonché rafforzando l'offerta regionale e locale. Un altro obiettivo è quello di promuovere le interfacce intermodali nel trasporto merci. Ciò comporta l'espansione dei servizi di trasporto intermodale per la regione, con l'obiettivo di spostare il trasporto merci su rotaia, nonché di garantire l'accesso al trasporto ferroviario ai nuovi utenti e alle aziende con bassi volumi di trasporto.

Una prima fase di attuazione concreta è stata raggiunta con l'elaborazione, in coordinamento con i partner del corridoio, di un inventario dei terminali di trasbordo esistenti e in particolare dei binari di raccordo (ubicazione, proprietario/operatore, descrizione dell'infrastruttura, sovrastruttura), che è stato reso disponibile in una mappa interattiva online.

Formalmente, si sono tenute due riunioni della commissione di esperti e una conferenza dei presidenti, durante la quale è stato approvato il bilancio preventivo CAB per il 2024.

7. Rapporti con Parti Correlate

Le interrelazioni tra gli enti consorziati e con quelle società o enti che contribuiscono al

Im Jahr 2023 hat für das Biennium 2023/24 das *Land Tirol und die die Wirtschaftskammer Tirol die Präsidentschaft der Aktionsgemeinschaft Brennerbahn übernommen.*

Ziel der Präsidentschaft ist die Optimierung des regionalen und lokalen Güterverteilsverkehrs. Zu einem betrifft dies die Verkehrsreduktion durch Bündelung von Güterströmen, Transformation der Lieferketten und Dekarbonisierung des regionalen und lokalen Verteilsverkehrs sowie die Stärkung der regionalen Versorgung. Ein weiteres Ziel ist die Förderung intermodaler Schnittstellen im Güterverkehr. Dies betrifft den Ausbau des Angebotes für die Region im intermodalen Transport mit dem Ziel der Verlagerung von Güterverkehren auf die Schiene, sowie die Sicherstellung des Zugangs zum Schienentransport für neue Nutzer und für Unternehmen mit geringem Transportvolumen.

Ein erster konkreter Umsetzungsschritt wurde dahingehend erreicht, dass in Abstimmung mit den Partnern im Korridor eine Bestandsaufnahme vorhandener KV-Umschlagterminals und insbesondere von Anschlussgleisen (Lage, Eigentümer/Betreiber, Beschreibung der Infrastruktur, Suprastruktur) nötig erstellt wurde und dies in einer online zugänglichen, interaktiven Karte gemacht wurde.

Formal wurden zwei Fachkommissionssitzungen und eine Präsidentenkonferenz, in der das AGB-Budget für 2024 genehmigt wurde, abgehalten.

7. Beziehungen zu nahestehenden Unternehmen und Personen

Die Beziehungen zwischen den Konsortiumsmitgliedern und den Ämtern, die



finanziamento del Consorzio Osservatorio, nonché i rapporti tra queste e le altre parti correlate (ovvero consorziati e/o amministratori) avvengono secondo criteri di correttezza sostanziale in un'ottica di reciproca convenienza economica, indirizzata dalle normali condizioni di mercato, per l'identificazione delle quali - ove del caso - ci si avvale anche del supporto di professionalità esterne.

Di seguito sono riportati i principali rapporti attivi e passivi intercorsi nell'esercizio con controllanti ed altre imprese consociate.

Il Consorzio Osservatorio non è sottoposto ad attività di direzione e coordinamento da parte di altro soggetto.

zur Finanzierung des Konsortiums beitragen, sowie die Beziehungen zwischen diesen und anderen verbundenen Parteien (wie Konsortiummitglieder und/oder Verwalter) werden nach Kriterien der substantiellen Korrektheit im Hinblick auf den gegenseitigen wirtschaftlichen Nutzen durchgeführt, die sich an den normalen Marktbedingungen orientieren und für deren Ermittlung gegebenenfalls auch externe Berater herangezogen wird.

Nachstehend die wichtigsten aktiven und passiven Beziehungen des Jahres mit Muttergesellschaften und anderen verbundenen Unternehmen ausgeführt.

Das Konsortium unterliegt weder der Leitung noch der Koordination eines anderen Subjekts.

Consorziati | Konsortiummitglieder

Provincia Autonoma di Bolzano | *Autonome Provinz Bozen*

Comunità Comprensoriale Alta Valle Isarco | *Bezirksgemeinschaft Wipptal*

Comunità Comprensoriale Valle Isarco | *Bezirksgemeinschaft Eisacktal*

Altri enti o imprese consociate | Sonstige Ämter oder Unternehmen

Galleria di Base del Brennero BBT SE | *Brenner Basistunnel BBT SE*

Rete Ferroviaria Italiana S.p.A.

Provincia Autonoma di Trento | *Autonome Provinz Trient*

Camera di Commercio Trento | *Handelskammer Trient*

Provincia di Verona

Camera di Commercio Verona

Camera di Commercio Bolzano | *Handelskammer Bozen*

Land Tirol

Wirtschaftskammer Tirol

Bayerisches Staatsministerium für Wohnen, Bau und Verkehr

Industrie- und Handelskammer für München und Oberbayern

Altre parti correlate | Sonstige Beteiligte

Peter Brunner (Presidente del Consiglio Direttivo fino al 31/08/2023 | *Präsident des Vorstandes bis zum 31.08.2023*), Alexander Überbacher (Presidente del Consiglio Direttivo dal 13/11/2023 | *Präsident des Vorstandes ab dem 13.11.2023*), Thomas Klapfer, Anna Rita Bilello, Monika Delvai (Membri del Consiglio Direttivo | *Vorstandsmitglieder*), Martin Ausserdorfer (Direttore | *Direktor*), Enrico Gastaldelli (Organo di controllo | *Kontrollorgan*);

8. Risorse umane

8. Personalverwaltung

PERSONALE PERSONAL	2023	2022	2021	2020	2019	2018	VARIAZIONE ÄNDERUNG
Dirigenti <i>Direktoren</i>	1	1	1	1	1	1	
Altro personale <i>Anderes Personal</i>	6	6	5	5	6	6	
di cui a tempo determinato <i>Zeitbefristet</i>	1	1	0	0	3	3	
di cui Part Time <i>Teilzeit</i>	3	3	2	2	3	3	

9. Allegato

- a) Schemi di Bilancio (Stato Patrimoniale e Conto Economico)
- b) Nota Integrativa

9. Anlage

- a) *Haushaltsschema (Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung)*
- b) *Anhang zur Bilanz*

Il Direttore | *Der Direktor*

Dott. Martin Ausserdorfer

(sottoscritto con firma digitale | *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)



ALLEGATO a) | ANLAGE a)

SCHEMI DI BILANCIO – STATO PATRIMONIALE

HAUSHALTSSCEMA – BILANZ

(valuta | Währung EURO)

STATO PATRIMONIALE ATTIVO <i>BILANZ AKTIVA</i>	31.12.2022	31.12.2023	Diff. %
B – IMMOBILIZZAZIONI <i>ANLAGEVERMÖGEN</i>			
B-I – Immobilizzazioni immateriali <i>Immaterielles Anlagevermögen</i>	287	0	-100
B-II – Immobilizzazioni materiali <i>Sachanlagen</i>	20.723	12.343	-40
Totale Gesamtbetrag B – IMMOBILIZZAZIONI <i>ANLAGEVERMÖGEN</i>	21.010	12.343	-41
C - ATTIVO CIRCOLANTE <i>UMLAUFVERMÖGEN</i>			
C-II – Crediti <i>Forderungen</i>	527.484	518.548	-2
C-IV – Disponibilità Liquide <i>Liquide Mittel</i>	129.559	93.012	-28
Totale Gesamtbetrag C - ATTIVO CIRCOLANTE <i>UMLAUFVERMÖGEN</i>	657.043	611.560	-7
D - RATEI E RISCONTI <i>RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN</i>			
D - Ratei e risconti attivi <i>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</i>	27.994	57.437	105
Totale Attività Gesamtbetrag Aktiva	706.048	635.583	-3,5

STATO PATRIMONIALE PASSIVO <i>BILANZ PASSIVA</i>	31.12.2022	31.12.2023	Diff %
A - PATRIMONIO NETTO <i>EIGENKAPITAL</i>			
A-I – Fondo Consortile <i>Konsortiumkapital</i>	408.000	408.000	0
Totale Gesamtbetrag A - PATRIMONIO NETTO <i>EIGENKAPITAL</i>	408.000	408.000	0
C - TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO <i>ABFERTIGUNG</i>			



C - Fondo trattamento fine rapporto <i>Abfertigungsfond</i>	108.934	120.167	10
D – DEBITI VERBINDLICHKEITEN			
D-7 - Debiti verso fornitori <i>Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten</i>	86.374	53.266	-38
D-12 - Debiti tributari <i>Steuerverbindlichkeiten</i>	16.243	18.177	12
D-13 - Debiti verso Istituti di previdenza <i>Verbindlichkeiten der Sozialfürsorge</i>	30.828	29.118	-6
D-14 - Altri debiti <i>Sonstige Verbindlichkeiten</i>	55.670	52.612	-5
Totale Gesamtbetrag D – DEBITI VERBINDLICHKEITEN	189.114	153.173	-19
Totale Passività Gesamtbetrag Passiva	706.048	681.340	-3,5



SCHEMI DI BILANCIO – CONTO ECONOMICO

HAUSHALTSSCHEMA – GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

(valuta | Währung EURO)

CONTO ECONOMICO GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG	31.12.2022	31.12.2023	Diff. %
A - VALORE DELLA PRODUZIONE BETRIEBLICHE ERTRÄGE			
Totale Gesamtbetrag -A-1a – Ricavi <i>Erträge</i>	668.529	654.895	-2
Totale Gesamtbetrag -A-5 - Altri ricavi e proventi <i>Sonstige betriebliche Erträge</i>	167.465	206.474	23
Totale Gesamtbetrag A - VALORE DELLA PRODUZIONE BETRIEBLICHE ERTRÄGE	835.994	861.370	3
B - COSTI DELLA PRODUZIONE BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN			
Totale Gesamtbetrag-B-7 - per servizi <i>Dienstleistungen</i>	(368.683)	(375.844)	-2
Totale Gesamtbetrag -B-8 - per godimento beni di terzi <i>für die Verwendung von Gütern Dritter</i>	(1.356)	(1.500)	-11
Totale Gesamtbetrag -B-9a - Salari e stipendi <i>Löhne und Gehälter</i>	(301.748)	(329.218)	-9
Totale Gesamtbetrag -B-9b - Oneri Sociali <i>Sozialabgaben</i>	(102.437)	(96.876)	5
Totale Gesamtbetrag -B-9c - Trattamento di Fine rapporto <i>Abfertigungen</i>	(28.625)	(22.266)	22
Totale Gesamtbetrag -B-9 - Costi per il personale Personalaufwand	(432.810)	(448.360)	-4
Totale Gesamtbetrag -B-10 - Ammortamenti e svalutazioni <i>Abschreibungen und Wertminderungen</i>	(11.012)	(12.219)	-11
Totale Gesamtbetrag -B-14 - Oneri diversi di gestione <i>Sonstige Betriebliche Aufwendungen</i>	(17.626)	(18.517)	-5



Totale Gesamtbetrag -B - COSTI DELLA PRODUZIONE BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN	(831.488)	(856.440)	-3
Differenza fra valore e costi della produzione Differenz zwischen Betrieblichen Erträge und Betrieblichen Aufwendungen	4.506	4.930	9
C - PROVENTI E ONERI FINANZIARI FINANZERTRÄGE UND FINANZAUFWENDUNGEN			
Totale Gesamtbetrag -C - PROVENTI FINANZIARI FINANZERTRÄGE	0	0	
Totale Gesamtbetrag -C1 - ONERI FINANZIARI FINANZAUFWENDUNGEN	(190)	(278)	-46
Totale Gesamtbetrag - C -PROVENTI E ONERI FINANZIARI FINANZERTRÄGE UND FINANZAUFWENDUNGEN	(190)	(278)	-1.112
Risultato prima delle imposte Ergebniss vor Steuern	4.316	4.652	8
Totale Gesamtbetrag - Imposte sul reddito dell'esercizio Laufende Steuern des Geschäftsjahrs	(4.316)	(4.652)	-8
Totale Gesamtbetrag – IMPOSTE STEUERN	(4.316)	(4.652)	-8
Utile (perdita) d'esercizio Jahresüberschuss (fehlbetrag)	0	0	0



ALLEGATO b) | ANLAGE b)

NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO ANHANG ZUR BILANZ

METODI DI REDAZIONE E DI VALUTAZIONE DEL BILANCIO BILANZIERUNGS UND BEWERTUNGSKRITERIEN

Il Bilancio d'esercizio 2023 è stato redatto, in forma abbreviata, ai sensi delle disposizioni normative in vigore ed in ottemperanza ai corretti principi contabili, così come pubblicati dall'Organismo Italiano di Contabilità al fine di fornire una rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale e finanziaria del Consorzio Osservatorio, e del risultato economico dell'esercizio.

In particolare, i più significativi criteri di valutazione adottati sono stati i seguenti:

1. Immobilizzazioni immateriali

Sono iscritte al costo di acquisto o produzione interna comprensivo degli oneri accessori imputabili e sono esposte al netto delle quote di ammortamento, calcolate in misura costante in funzione della residua possibilità di utilizzazione del bene.

2. Immobilizzazioni materiali

Le Immobilizzazioni materiali sono state valutate detraendo dai costi di acquisto l'ammortamento ordinario previsto dalle normative vigenti. È stato scelto il metodo d'ammortamento a quote costanti. La vita utile per le diverse categorie di Immobilizzazioni è di 3-8 anni.

3. Crediti

I crediti di qualsiasi natura sono iscritti al valore nominale e il valore iscritto a bilancio è pari al

Der Jahresabschluss für das Jahr 2023 wurde in verkürzter Form gemäß den geltenden Vorschriften und in Übereinstimmung mit den korrekten Rechnungslegungsstandards, wie sie vom italienischen Ausschuss für Bilanzierung veröffentlicht wurden, erstellt, um ein wahrheitsgetreues und angemessenes Bild des Eigenkapitals und der Finanzlage des Konsortiums, der Vermögenslage des Jahres zu vermitteln.

Die wichtigsten Bewertungskriterien waren insbesondere folgende:

1. Immaterielle Anlagevermögen

Diese sind zu den Anschaffungs- oder Herstellungskosten einschließlich der zurechenbaren Nebenkosten und nach Abzug der Abschreibungssätze auszuweisen, die konstant – je nach Restnutzungsdauer des jeweiligen Gutes – berechnet werden müssen.

2. Sachanlagen

Die Bewertung der Sachanlagen erfolgte durch Abzug der vorgesehenen normalen Abschreibungen von den Anschaffungskosten. Es wird die lineare Abschreibungsmethode gewählt. Die Nutzungsdauer für die verschiedenen Kategorien von Anlagegütern beträgt 3-8 Jahre.

3. Forderungen

Die Forderungen jeglicher Art sind als Nominalwerte ausgewiesen, und der



presumibile valore di realizzo in quanto non ricorrono i presupposti per la svalutazione degli stessi.

4. Disponibilità liquide

Sono iscritte al valore nominale. Rappresentano i saldi attivi dei depositi bancari, nonché il denaro e i valori in cassa alla chiusura dell'esercizio.

5. Debiti

I debiti sono esposti in bilancio al loro valore nominale, eventualmente rettificato in occasione di successive variazioni.

6. Ratei e risconti

I ratei e risconti, sia attivi che passivi, sono determinati in modo da attribuire all'esercizio le quote di competenza dei costi e dei ricavi comuni a due o più esercizi. Il principio utilizzato nel calcolo tiene conto sia della competenza temporale che della competenza economica.

7. Fondi per rischi e oneri e TFR

I fondi per rischi ed oneri comprendono costi e oneri di natura determinata di esistenza certa o probabile, dei quali alla fine dell'esercizio non sia determinato l'ammontare o la data di sopravvenienza. Gli accantonamenti sono determinati sulla base di una stima realistica dell'onere da sostenere sulla base delle informazioni a disposizione.

8. Ricavi e costi d'esercizio

I ricavi, i costi, gli interessi e i proventi sono stati determinati e contabilizzati in base al principio della competenza economica con l'opportuna rilevazione di ratei e risconti attivi e passivi.

bilanzierte Wert entspricht dem voraussichtlichen Veräußerungswert, da die Voraussetzungen für die Abwertung der Forderungen nicht vorliegen.

4. Liquide Mittel

Die Liquide Mittel sind als Nominalwert ausgewiesen. Sie stellen die Guthaben aus Bankeinlagen sowie den bei Abschluss des Jahres vorhandenen Bargeldbestand dar.

5. Verbindlichkeiten

Die Verbindlichkeiten werden als Nominalwerte ausgewiesen, bei eventuellen späteren Änderungen korrigiert.

6. Rechnungsabgrenzungsposten

Die Rechnungsabgrenzungsposten, sowohl die Aktiva als auch die Passiva, werden so festgelegt, dass die Anteile der Kosten und Erträge, die zwei oder mehreren Jahren gemeinsam sind, dem Haushaltsjahr zugerechnet werden. Bei der Berechnung werden sowohl antizipative als auch transitorische Posten berücksichtigt.

7. Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen und Abfertigung

Die Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen werden für realistisch voraussehbare Aufwendungen und Verluste gebildet, deren Betrag und Zeitpunkt am Ende des Geschäftsjahrs unbestimmt sind. Die Rückstellungen werden auf der Grundlage einer realistischen Schätzung der zu tragende Belastung auf der Basis der verfügbaren Informationen ermittelt.

8. Erträge und Aufwände

Einnahmen, Ausgaben, Zinsen und Erträge werden nach dem Prinzip der Periodenrechnung ermittelt und verbucht, wobei antizipative und transitorische Einnahmen und Ausgaben angemessen berücksichtigt werden.



9. Imposte sul reddito dell'esercizio

Le imposte sul reddito dell'esercizio sono state determinate sulla base di una realistica previsione del carico fiscale da assolvere in applicazione della normativa vigente.

9. Steuern

Die Steuern sind anhand einer realistischen Prognose des steuerpflichtigen Ergebnisses, gemäß den geltenden steuerrechtlichen Bestimmungen, abgerechnet.

ANALISI DELLE VOCI DELLO STATO PATRIMONIALE E RELATIVE VARIAZIONI

ANALYSE DER BILANZPOSTEN UND DER ENTSPRECHENDEN ÄNDERUNGEN

1. Immobilizzazioni

Le Immobilizzazioni riguardano la predisposizione di un punto informativo presso il Forte di Fortezza, gli allestimenti delle sale polivalenti utilizzate per le visite guidate in galleria e gli uffici annessi.

1. Sachlagen

Die Sachanlagen betreffen die Einrichtung eines Infopoint in der Festung Franzensfeste, die Ausstattung der Mehrzweckräume, die für Tunnelführungen genutzt werden sowie die angegliederten Büros.

Movimenti delle immobilizzazioni

Bewegungen des Anlagevermögens

	Imm. immateriali <i>Immaterielle Anlagewerte</i>	Imm. materiali <i>Materielle Anlagewerte</i>	Totale imm. <i>Anlagewerte insgesamt</i>
Valore di inizio esercizio Wert zu Beginn des Jahres			
Costo <i>Kosten</i>	26.820 €	229.875 €	256.695 €
Ammortamenti (Fondo Ammortamento) <i>Abschreibungen (Abschreibungsfonds)</i>	26.534 €	209.150 €	235.684 €
Valore di bilancio <i>Bilanzwert</i>	287 €	20.724 €	21.011 €
Variazione nell'esercizio Änderung im Laufe des Jahres			
Incrementi per acquisizione <i>Erhöhungen durch Erwerb</i>	0 €	3.550 €	3.550 €
Ammortamento dell'esercizio <i>Abschreibung für das Jahr</i>	287 €	11.932 €	12.219 €
Totale variazioni <i>Änderungen insgesamt</i>	287 €	8.382 €	8.669 €
Valore di fine esercizio Wert zum Jahresende			
Costo <i>Kosten</i>	26.820 €	233.425 €	260.245 €
Ammortamenti (Fondo Ammortamento) <i>Abschreibungen (Abschreibungsfonds)</i>	26.820 €	221.082 €	247.902 €
Valore di bilancio <i>Bilanzwert</i>	0 €	12.343 €	12.343 €



1.1 Immobilizzazioni immateriali

Le Immobilizzazioni immateriali ammontano ad euro 0 (esercizio 2022: euro 287). Si tratta del residuo di software acquistato negli esercizi precedenti.

1.2 Immobilizzazioni materiali

Le Immobilizzazioni materiali ammontano ad euro 12.343 (esercizio 2022 euro 20.723) e contengono (al netto degli ammortamenti), macchine elettriche e computer per euro 9.929 (2022 euro 16.981), telefoni per euro 1.819 (2022 euro 2.801), impianti idraulico/elettrico per euro 573 (2022 euro 855) e modelli e plastici per euro 22 (2022 euro 86).

2. Attivo Circolante

La voce ammonta a euro 611.560 (2022 euro 657.043) con una differenza in diminuzione di euro 45.483.

L'attivo circolante comprende Crediti per totali euro 518.548 (2022 euro 527.484), e disponibilità liquide per totali euro 93.012 con una diminuzione di euro 36.614 rispetto al 2022 (euro 129.559).

I crediti si riferiscono alle fatture da emettere ai Consorziati (PAB, Comunità Comprensoriali Wipptal e Valle Isarco) euro 167.825,48, BBT SE euro 99.874,06 e RFI Spa euro 99.967,22 di competenza dell'esercizio 2023, al netto del contributo in c/esercizio da parte della PAB di euro 164.000 e l'anticipo di BBT SE euro 100.000. Oltre alle fatture da emettere ai membri che compongono la Comunità d'Azione Ferrovia del Brennero che ammonta a euro 58.457,96, alla Brenner Corridor Platform euro 64.822,49, all'Azienda Musei Provinciali per le utenze condivise pari a euro 18.948 e per la partecipazione ai costi telefonici da parte del Comune di San Lorenzo di Sebato euro 180. Comprendono crediti tributari euro 1.945 ed euro 6.528 che

1.1 Immaterialles Anlagevermögen

Die immateriellen Anlagewerte betragen 0 Euro (Haushaltsjahr 2022: 287 Euro). Dies betrifft Restbetrag von der angekauften Software in vorherigen Haushaltsjahren.

1.2 Materielles Anlagevermögen

Die Sachanlagen belaufen sich auf 12.343 Euro (2022: 20.723 Euro) und enthalten (abzüglich der Abschreibungen), elektrische Maschinen und Computer für 9.929 Euro (2022: 16.981 Euro), Telefone für 1.819 Euro (2022: 2.801 Euro), hydraulische/elektrische Anlagen für 573 Euro (2022: 855 Euro) und Modelle und Muster für 22 Euro (2022: 86 Euro).

2. Umlaufvermögen

Der Posten beläuft sich auf 611.560 Euro (2022: 657.043 Euro) mit einer abnehmenden Differenz von 45.483 Euro.

Das Umlaufvermögen umfasst Forderungen in Höhe von 518.548 Euro (2022: 527.484 Euro) und liquide Mittel in Höhe von 93.012 Euro, was einer Reduzierung von 36.614 Euro gegenüber 2022 (129.559 Euro) entspricht.

Die Forderungen beziehen sich auf Rechnungen an die Mitglieder des Konsortiums (APB, BZG Wipptal und Eisacktal) in Höhe von 167.825,48 Euro, an BBT SE in Höhe von 99.874,06 Euro und an RFI Spa in Höhe von 99.967,22 Euro für die Kosten des Haushaltsjahres 2023, abzüglich der Anzahlung von APB in Höhe von 164.000 Euro und der BBT SE von 100.000 Euro. Zusätzlich zu den an die Mitglieder der Aktionsgemeinschaft Brennerbahn und Brenner Corridor Platform zu stellenden Rechnungen in Höhe von entsprechend 58.457,96 Euro und 64.822,49 Euro, für die Nutzungskosten der Festung mit dem Betrieb Landesmuseen 18.948 Euro und für die Beteiligung an den Telefonkosten der Gemeinde Sankt Lorenzen 180 Euro. Darin enthalten sind 1.945 Euro an



sono crediti verso clienti.

Le disponibilità liquide per euro 93.011 comprendono, euro 92.671 di depositi bancari ed euro 341 di denaro e valori in cassa.

3. Ratei e risconti attivi

La voce ammonta a euro 57.437 (esercizio 2022 euro 27.994) e riguarda principalmente gli studi tecnici per le espropriazioni e occupazioni dei terreni riferito al cantere della tratta d'accesso a sud, tra Fortezza e Ponte Gardena, oltre a risconti assicurativi e risconti per riviste o abbonamenti, di competenza del 2024.

4. Patrimonio Netto

Il Patrimonio Netto è composto dal Fondo Consortile per euro 408.000.

5. Trattamento di Fine Rapporto

Il Fondo Trattamento di Fine Rapporto per l'esercizio 2023 è di euro 120.167 (esercizio 2022 euro 108.934) con un incremento di euro 11.233 rispetto all'esercizio precedente.

6. Debiti

I Debiti totali ammontano ad euro 153.173 (esercizio 2022 euro 189.114) con una diminuzione di euro 35.941 e sono dettagliati come segue:

I Debiti verso Fornitori ammontano euro 53.266, con una diminuzione di euro 33.108 rispetto al 2022 (euro 86.374), mentre i Debiti tributari sono pari a euro 18.177 in aumento di euro 1.934 rispetto al 2022 (euro 16.760) pari alla somma delle ritenute fiscali effettuate ai dipendenti e al saldo sulla previsione imposte IRES e IRAP.

I Debiti verso gli Istituti di Previdenza ammontano a euro 29.118 e comprendono i debiti verso INAIL, INPS, gli oneri mensili aggiuntivi e il fondo integrativo complementare (nel 2022 euro 30.828).

Steuerforderungen und 6.528 Euro an Forderungen an Kunden.

In den liquiden Mittel, in Höhe von 93.011 Euro sind 92.671 Euro an Bankguthaben und 341 Euro an Kassenbeständen enthalten.

3. Rechnungsabgrenzungsposten und aktive Rechnungsabgrenzungen

Dieser Posten beläuft sich auf 57.437 Euro (2022: 27.994 Euro) und betrifft im Wesentlichen die technischen Studien bzgl. der Grundbesetzungen und Enteignungen der Baustelle Zulaufstrecke Franzensfeste Weidbruck, sowie Versicherungen und Abgrenzungen für Zeitschriften oder Abonnements.

4. Eigenkapital

Das Eigenkapital besteht aus dem Konsortialfond in Höhe von 408.000 EUR.

5. Abfertigung

Der Abfertigungsfond für das Geschäftsjahr 2023 beträgt 120.167 Euro (Geschäftsjahr 2022 108.934 Euro), eine Erhöhung um 11.233 Euro gegenüber dem Vorjahr.

6. Verbindlichkeiten

Die Gesamtverbindlichkeiten belaufen sich auf 153.173 Euro (Jahr 2022: 189.114 Euro) mit einer Verminderung von 35.941 Euro und gliedern sich wie folgt:

Die Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten belaufen sich auf 53.266 Euro, mit einer Verminderung von 33.108 Euro gegenüber 2022 (86.374 Euro), während sich die Verbindlichkeiten aus Steuern auf 18.177 Euro belaufen, was einer Steigerung von 1.934 Euro gegenüber 2022 (16.760 Euro) entspricht, der der Summe an die Arbeitnehmer gezahlten Quellensteuern und dem Saldo der Steuerprognosen IRES und IRAP entspricht. Die Verbindlichkeit gegenüber der Sozialfürsorge beläuft sich auf 29.118 Euro und umfassen Verbindlichkeiten gegenüber INAIL,



Gli altri debiti ammontano a euro 52.612 (nel 2022 euro 55.670) e comprendono il fondo accantonamento per ferie non godute (euro 9.999), debiti stipendi pagati a gennaio (euro 91.490) e il debito mensile aggiuntivo 14. mensilità (euro 10.932).

INPS, den Zusatzbeiträgen und dem Zusatzrentenfond (2022: 30.828 Euro).

Die sonstigen Verbindlichkeiten belaufen sich auf 52.612 Euro (2022: 55.670 Euro) und umfassen die Rückstellung für nicht genossenen Urlaub (9.999 Euro), die im Januar gezahlten Gehälter (91.490 Euro) und die Schuld des 14. Monatsgehalt (10.932 Euro).

ANALISI DELLE VOCI DEL CONTO ECONOMICO ANALYSE DER POSTEN DER GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

1. Valore delle Produzione

La produzione del Consorzio Osservatorio si compone del ribaltamento dei costi sostenuti per lo svolgimento delle attività oggetto e scopo consortile, oltre che la Brenner Corridor Platform (BCP) e la comunità d'azione Ferrovia del Brennero (CAB), che si compongono essenzialmente:

Per conto dei Consorziati (PAB, Comunità Comprensoriale Valle Isarco e Comunità Comprensoriale Wipptal), BBT SE e RFI Spa ai sensi della Convenzione del 25.02.2016:

- Monitorare gli effetti ambientali e di sicurezza ed igiene dei lavori di costruzione della Galleria di Base del Brennero e della tratta d'accesso sud;
- Fungere da collettore fra la popolazione e la Società Galleria di Base del Brennero e RFI Spa;
- Informare la popolazione locale e tutti gli interessati sul progetto Galleria di Base del Brennero e tratta d'accesso a sud;

Per conto della Comunità d'Azione ferrovia del Brennero (CAB):

- *Gestire la segreteria permanente della CAB;*
- *Coltivare, in collaborazione con la presidenza di turno della CAB, i rapporti fra*

1. Betriebliche Erträge

Die Produktion des Konsortiums setzt sich aus der Verrechnung der Kosten zusammen, die zur Durchführung der statutarischen Aktivitäten sowie der Brenner-Korridor-Plattform (BCP) und der Aktionsgemeinschaft Brennerbahn (AGB), entstehen, und sich aus folgenden Elementen zusammensetzen:

Im Namen der Konsortiumsmitglieder (APB, BZG Eisacktal und BZG Wipptal), BBT SE und RFI Spa gemäß der Vereinbarung vom 25.02.2016:

- *Überwachung der Umwelt-, Sicherheits- und Hygieneauswirkungen der Bauarbeiten am Brenner Basistunnel und an der südlichen Zufahrtsstrecke;*
- *als Vermittler zwischen der Bevölkerung und der Brenner-Basistunnel-Gesellschaft und RFI Spa zu fungieren;*
- *Information der Bevölkerung und aller Interessierten über das Projekt Brenner Basistunnel und die südliche Zulaufstrecke;*

Im Namen der Aktionsgemeinschaft Brennerbahn (AGB):

- *Verwaltung des ständigen Sekretariats der AGB;*
- *In Zusammenarbeit mit der AGB-Präsidenschaft Pflege der Beziehungen*



*le Province (Länder) e le Camere di
Commercio da Verona a Monaco di Baviera;*

*zwischen den Ländern und den
Handelskammern von Verona bis München;*

Per conto della Brenner Corridor Platform (BCP):

Im Namen der Brenner-Corridor-Plattform (BCP):

- Gestire la segreteria permanente della BCP;
- Operare sotto il patrocinio del Coordinatore Europeo Pat Cox per raggiungere un'intesa comune con gli stakeholders del settore ferroviario e politico del corridoio del Brennero;

- *Verwaltung des ständigen Sekretariats des BCP;*
- *Unter der Schirmherrschaft des europäischen Koordinators Pat Cox tätig sein, um eine gemeinsame Einigung mit den Eisenbahn- und politischen Akteuren des Brennerkorridors zu erreichen;*

Il Valore della produzione ammonta ad euro 861.370 (imposte euro 4.652) in linea con il budget approvato, ma con un aumento rispetto all'esercizio 2022 (euro 835.994) di euro 25.376, suddiviso in Ricavi per euro 654.895 e altri Ricavi per euro 206.474.

Die Erträge belaufen sich auf 861.370 Euro (Steuern 4.652 Euro) gemäß dem genehmigten Haushalt, mit Zunahme von 25.376 Euro gegenüber dem Haushaltsjahr 2022 (835.994 Euro), aufgeteilt in Einnahmen für 654.895 Euro und sonstige Einnahmen für 206.474 Euro.

Il ribaltamento dei costi ai Consorziati, BBT SE e RFI Spa, è la risultante dei costi sostenuti nell'esercizio, decurtati dai ricavi ottenuti da visite guidate (euro 19.041) e affitto della sala polivalente (euro 1.650):

Die Verrechnung der Kosten an den Konsortiumsmitglieder, BBT SE und RFI Spa, ergibt sich aus den angefallenen Kosten, die durch die Einnahmen aus den Führungen (19.041 Euro) und die Vermietung des Mehrzwecksaal (1.650 Euro) gesenkt werden:

- Per attività relative alla Galleria di Base del Brennero per conto di BBT SE euro 99.874,06 a saldo da fatturare (anticipo euro 100.000), secondo convenzione del 25.02.2015 e rinnovo del 28.05.2021.
- Per attività relative alla tratta d'accesso a sud per conto di RFI Spa euro 99.967,22 a saldo da fatturare, secondo convenzione del 25.02.2015 e integrazione del 26.07.2016.
- Per le attività a favore della CAB per conto delle Camere di commercio e di province da Verona a Monaco, da fatturare euro 58.457,96 secondo Statuto del 13.12.2010.
- Per le attività effettuate a favore della Provincia Autonoma di Bolzano al netto del contributo c/esercizio (euro 150.000) da richiedere a saldo euro 163.841,28, secondo lo Statuto del 15.04.2021.
- Per le attività effettuate a favore della Comunità Comprensoriali Val d'Isarco e

- *Für Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Brenner-Basistunnel im Auftrag der BBT SE Euro 99.874,06 als zu verrechnender Restbetrag (Akonto 100.000 Euro), gemäß Vereinbarung vom 25.02.2015 und Verlängerung vom 28.05.2021.*
- *Für Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Zulaufstrecke im Auftrag von RFI Spa 99.967,22 Euro als zu fakturierender Restbetrag, gemäß Vereinbarung vom 25.02.2015 und Integration vom 26.07.2016.*
- *Für die Aktivitäten zugunsten der AGB im Auftrag Länder und Handelskammern von Verona bis München, 58.457,96 Euro, die gemäß der Satzung vom 13.12.2010 in Rechnung gestellt werden.*
- *Für die zugunsten der APB durchgeführten Aktivitäten, abzüglich des Beitrags (150.000 Euro), werden 163.841,28 Euro gefordert, gemäß dem Statut vom 15.04.2021.*



Wipptal: da richiedere a saldo euro 3.984,20, secondo lo Statuto del 15.04.2021.

- Per contributo a personale BCP da parte della PAB euro 40.000, secondo richiesta del Coordinatore europeo Pat Cox del 30.01.2022.
- Per i costi sostenuti dalla BCP con finanziamento di BBT SE euro 44.822,49 da fatturare (anticipo 45.000 euro), secondo lettera del Coordinatore europeo Pat Cox del 30.01.2022.
- Per la suddivisione delle utenze al Forte di Fortezza in accordo con l'Azienda Musei Provinciali euro 18.948 da fatturare, secondo convenzione del 16.12.2016.
- A sopravvenienze attive euro 1.083.
- Altri ricavi per euro 400.

2. Costi della produzione

I costi della produzione risultano essere pari ad euro 856.440 (esercizio 2022 euro 831.488) con un aumento di euro 24.952. Di seguito il dettaglio:

2.1 Costi per Servizi

I costi per servizi ammontano ad 375.844 euro, con una diminuzione di 7.161 euro rispetto al 2022 (368.683 euro). Le principali voci di costi per servizi comprendono:

- Spese di comunicazione 116.322 euro (2022 113.856 euro).
- Compenso per i componenti del Consiglio direttivo 26.886 euro (2022 30.535 euro).
- Trasporto tramite terzi 50.632 euro (2022 38.722 euro).
- Spese di riscaldamento 36.196 euro (2022 47.089 euro).
- Spese di elettricità 18.941 euro (2022 33.500 euro).
- Consulenze e perizie tecniche 41.853 euro (2022 30.590 euro).
- Consulente fiscale e del lavoro 14.087 euro (2022 17.328 euro).
- Buoni pasto per il personale dipendente

- *Für Aktivitäten zugunsten der BZG Eisacktal und Wipptal, Beantragung des Restbetrags von 3.984,20 Euro, gemäß der Satzung vom 15.04.2021.*
- *Für den Beitrag der BCP durch die APB in Höhe von 40.000 Euro, gemäß Brief des EU-Koordinators Pat Cox vom 30.01.2022.*
- *Für Kosten, die BCP mit Mitteln der BBT SE entstanden sind, werden 44.822,49 Euro in Rechnung gestellt (Akonto 45.000 Euro), laut Anfrage des EU-Koordinators Pat Cox vom 30.01.2022 hervorgeht.*
- *Für die Nutzungskosten der Festung mit dem Betrieb Landesmuseen werden gemäß der Vereinbarung vom 16.12.2016, 18.948 Euro in Rechnung gestellt.*
- *Zu Eventualforderungen 1.083 Euro.*
- *Sonstige Erträge in Höhe von 400 Euro.*

2. Betriebliche Aufwendungen

Die Betriebliche Aufwendungen belaufen sich auf 856.440 Euro (2022: 831.488 Euro), mit einer Steigerung von 24.952 Euro. Die Aufteilung ist wie folgt:

2.1 Kosten für Dienstleistungen

Die Kosten für Dienstleistungen belaufen sich auf 375.844 Euro, mit einer Verminderung von 7.171 Euro gegenüber 2022 (368.683 Euro). Zu den wichtigsten Kostenfaktoren gehören:

- *Kommunikationskosten Euro 116.322 (2022 113.856 Euro).*
- *Vergütung Vorstandsmitglieder 26.886 Euro (2022: 30.535 Euro).*
- *Transport durch Dritte 50.632 Euro (2022: 38.722 Euro).*
- *Heizkosten 36.196 Euro (2022 47.089 Euro).*
- *Stromkosten 18.941 Euro (2022 33.500 Euro).*
- *Beratung und technische Gutachten 41.853 Euro (2022 30.590 Euro).*
- *Rechts- und Arbeitsberater 14.087 Euro (2022 17.328 Euro).*
- *Essensgutscheine für Mitarbeiter 6.866*



6.866 euro (2022 5927 euro).

- Assistenza EDP 4.542 euro (2022 8.593 euro).
- Riparazioni e manutenzioni 5.840 euro (2022 15.391 euro)

2.2 Godimento beni di terzi

Per l'anno 2023 la voce ammonta ad 1.500 euro in linea col 2022 1.356 euro.

2.3 Costi per il personale

Costi per il personale 448.360 euro (anno 2022 432.810 euro), con un aumento di 15.550 euro.

I Costi del personale comprendono:

- Salari e stipendi 329.218 euro (anno 2022 301.748 euro).
- Oneri previdenziali e assistenziali 96.876 euro (anno 2022 102.437 euro).
- Oneri TFR 22.266 euro (anno 2022 euro 28.625).

3. Ammortamenti e svalutazioni

Gli ammortamenti per l'anno 2023 ammontano a 12.219 euro (anno 2022 11.012 euro).

Di seguito le quote d'ammortamento: per Software euro 287 (2022 733 euro), Impianti idraulici/elettrici 282 euro (2022 282 euro), modelli e plastici 65 euro (2022 65 euro), macchine elettriche e computer 7.053 euro (2022 8.140 euro), Telefoni euro 983 (2022 euro 1.206), Beni inferiori a 516 euro, 3.550 euro (2022 euro 587).

4. Oneri diversi di gestione

Gli Oneri diversi di gestione per l'anno 2022 ammontano 18.517 euro (anno 2022 17.626 euro) con un aumento di 891 euro. Le principali voci di costo sono per rimborso chilometrico al personale dipendente pari a 6.103 euro (2022 7.077 euro), ai costi di gestione automezzi pari a 2.493 euro (2022 1.930 euro), acquisti diversi per 2.063 euro (2022 3.612 euro), oltre a sopravvenienze passive, parcheggi, cancelleria e tasse varie (non sul reddito).

5. Proventi e oneri finanziari

Euro (2022 5.927 Euro).

- EDV-Unterstützung 4.542 Euro (2022 8.593 Euro).
- Reparaturen und Instandhaltung 5.840 Euro (2022 15.391 Euro).

2.2 Verwendung von Gütern Dritter

Im Jahr 2023 beläuft sich der Posten auf 1.500 Euro, gegenüber 1.356 Euro im Jahr 2022.

2.3 Personalaufwand

Personalkosten 448.360 Euro (Jahr 2022: 432.810 Euro), mit Anstieg von 15.550 Euro.

Die Personalkosten umfassen:

- Löhne und Gehälter 329.218 Euro (Jahr 2022 301.748 Euro).
- Sozialbeiträge 96.876 Euro (Jahr 2022 102.437 Euro).
- Die Abfertigungsbeiträge betragen 22.266 Euro (Jahr 2022 28.625 Euro).

3. Abschreibungen und Wertminderung

Die Abschreibungen für das Jahr 2023 belaufen sich auf 12.219 Euro (Jahr 2022: 11.012 Euro).

Die Abschreibungsbeträge setzen sich wie folgt zusammen: für Software 287 Euro (2022 733 Euro), Sanitäranlagen/Elektrogeräte 282 Euro (2022 282 Euro), Modelle 65 Euro (2022 65 Euro), elektrische Maschinen und Computer 7.053 Euro (2022 8.140 Euro), Telefone 983 Euro (2022 1.206 Euro), Anlagen unter 516 Euro, 3.550 Euro (2022 587 Euro).

4. Sonstige betriebliche Aufwendungen

Die sonstigen betrieblichen Aufwendungen für das Jahr 2022 belaufen sich auf 18.517 Euro (2022 17.626 Euro), was einen Anstieg von 891 Euro entspricht. Die wichtigsten Kosten sind, Kilometergeld in Höhe von 6.103 Euro (2022 7.077 Euro), Kfz-Betriebskosten in Höhe von 2.493 Euro (2022 1.930 Euro), verschiedene Einkäufe für 2.063 Euro (2022 3.612 Euro), außerdem Parkgebühren, Büromaterial und verschiedene Steuern (nicht vom Einkommen).

5. Finanzielle Erträge / Aufwendungen



Gli oneri finanziari, al netto dei proventi finanziari, ammontano ad 278 euro (anno 2022 proventi per 190 euro).

6. Imposte sull'esercizio

Le imposte sul reddito dell'esercizio per l'anno 2023 sono stimate in 4.652 euro (2022 4.316 euro) così dettagliate: IRES 3.652 euro e IRAP 1.000 euro.

Die Finanzaufwendungen, abzüglich der Finanzerträge, belaufen sich auf 278 Euro (2022 Erträge 190 Euro).

6. Einkommensteuer für das Jahr

Die Ertragsteuern für das Jahr 2023 werden auf 4.652 Euro geschätzt (2022 4.316 Euro), die sich wie folgt aufteilen: IRES 3.652 Euro und IRAP 1.000 Euro.

Il Direttore | *Der Direktor*
Dott. Martin Ausserdorfer
(sottoscritto con firma digitale | *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)



Fortezza | Franzensfeste, 19.02.2024

Gentili Consorziati,

Vi confermiamo che il presente Bilancio, composto da Stato Patrimoniale, Conto Economico e Nota Integrativa rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria del Consortio Osservatorio, nonché il risultato economico dell'esercizio e corrisponde alle scritture contabili.

Vi invitiamo pertanto, ad approvare il progetto di Bilancio al 31/12/2023, così come predisposto dall'Organo Amministrativo.

Il Bilancio è vero e reale e corrisponde alle scritture contabili.

Sehr geehrte Konsortiummitglieder,

Wir bestätigen, dass dieser Jahresabschluss, bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Anhang, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage vermittelt die finanzielle Situation des Konsortiums sowie das wirtschaftliche Ergebnis des Jahres und die Übereinstimmung mit den Buchführungsunterlagen.

Wir bitten Sie daher, den vom Verwaltungsorgan erstellten Entwurf des Jahresabschlusses zum 31.12.2023 zu genehmigen.

Die Jahresabschlüsse sind wahrheitsgetreu und stimmen mit den Buchhaltungsunterlagen überein.

Il Presidente del Consiglio Direttivo | *Der Präsident des Vorstandes*
Alexander Überbacher

(sottoscritto con firma digitale | *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)